

**Совет Безопасности**

Distr.: General
2 July 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 2 июля 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2532 (2020) Совета Безопасности, принятую 1 июля 2020 года в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Поддержание международного мира и безопасности». Резолюция 2532 (2020) была принята в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции.

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты соответствующих документов:

- письма от 30 июня 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение 1), в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/607;
- ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по данному проекту резолюции (см. приложения 2–16);
- заявлений, представленных впоследствии членами Совета Безопасности, с разъяснением их мотивов голосования (см. приложения 17–23).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Кристоф Хойген
Председатель Совета Безопасности



Приложение 1

Письмо Председателя Совета Безопасности от 30 июня 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском и французском языках]

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Тунисом и Францией в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Поддержание международного мира и безопасности”. Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции (S/2020/607, см. добавление).

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 11 ч 00мин во вторник, 30 июня 2020 года, и закончится в 11 ч 00 мин в среду, 1 июля 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в среду, 1 июля 2020 года.

(Подпись) **Николя де Ривьер**
Председатель Совета Безопасности

Добавление

Организация Объединенных Наций

S/2020/607

**Совет Безопасности**Provisional
28 June 2020
Russian
Original: English**Тунис и Франция: проект резолюции***Совет Безопасности,*

напоминая о своей главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности,

вновь подтверждая принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций,

выражая серьезную озабоченность по поводу разрушительного воздействия пандемии COVID-19 во всем мире, особенно в странах, опустошаемых вооруженными конфликтами, находящимися в постконфликтных ситуациях либо затронутых гуманитарными кризисами,

признавая, что обстановка насилия и нестабильности в конфликтных ситуациях может усугублять пандемию и что, наоборот, пандемия может усугублять негативное гуманитарное воздействие конфликтных ситуаций,

признавая, что из-за вспышки пандемии COVID-19 могут быть утрачены успехи в области миростроительства и развития, которые были достигнуты странами, переживающими переходный или постконфликтный период,

особо отмечая, что борьба с этой пандемией требует усиления национального, регионального и международного сотрудничества и солидарности, а также скоординированного, всеохватного, комплексного и глобального международного реагирования, в котором Организация Объединенных Наций призвана играть важную координирующую роль,

высоко оценивая неизменный вклад и приверженность национального и международного медицинского и гуманитарного персонала в части экстренного реагирования на пандемию COVID-19,

учитывая усилия и меры, предложенные Генеральным секретарем в порядке реагирования на потенциальное воздействие пандемии COVID-19 на страны, затронутые конфликтами, в частности его призыв к немедленному глобальному прекращению огня,

рассмотрев резолюцию 74/270 «Глобальная солидарность в борьбе с коронавирусом заболеванием 2019 года (COVID-19)», принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 2 апреля 2020 года,

констатируя начало осуществления Организацией Объединенных Наций Глобального плана гуманитарного реагирования на COVID-19, согласно которому основное внимание в таком реагировании уделяется людям,

считая, что беспрецедентный масштаб пандемии COVID-19 может поставить под угрозу поддержание международного мира и безопасности,

1. *требует* незамедлительного всеобщего прекращения боевых действий во всех ситуациях, фигурирующих в его повестке дня, и *поддерживает* усилия, прилагаемые в этом отношении Генеральным секретарем и его специальными представителями и специальными посланниками;

2. *призывает* все стороны вооруженных конфликтов незамедлительно сделать длительную гуманитарную паузу как минимум на 90 дней подряд, с тем чтобы обеспечить безопасную, беспрепятственную и устойчивую доставку гуманитарной помощи, оказание смежных услуг беспристрастными гуманитарными субъектами в соответствии с гуманитарными принципами гуманности, нейтральности, беспристрастности и независимости, а также проведение медицинских эвакуаций, в соответствии с международным правом, включая в применимые нормы международного гуманитарного и беженского права;

3. *заявляет*, что такое незамедлительное всеобщее прекращение боевых действий и такая гуманитарная пауза не относятся к военным операциям против «Исламского государства Ирака и Леванта» (ИГИЛ, также известного как ДАИШ), «Аль-Каиды» и Фронта «Ан-Нусра» (ФАН), всех других лиц, групп, предприятий и организаций, связанных с «Аль-Каидой» или ИГИЛ, и прочих террористических групп, внесенных в санкционные перечни Советом Безопасности;

4. *просит* Генерального секретаря содействовать обеспечению того, чтобы все соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций, включая страновые группы Организации Объединенных Наций, активизировали свое реагирование на пандемию COVID-19 сообразно своим мандатам с особым акцентом на нуждающихся странах, в включая страны, находящиеся в ситуациях вооруженного конфликта или затронутые гуманитарными кризисами;

5. *просит* Генерального секретаря держать Совет Безопасности в курсе усилий Организации Объединенных Наций по преодолению пандемии COVID-19 в странах, находящихся в ситуациях вооруженного конфликта или затронутых гуманитарными кризисами, и в курсе влияния COVID-19 на способность операций по поддержанию мира и специальных политических миссий выполнять поставленные перед ними приоритетные задачи;

6. *просит* Генерального секретаря поручить операциям по поддержанию мира оказывать, в рамках своих мандатов и возможностей, поддержку властям принимающих стран в их усилиях по сдерживанию пандемии, в частности путем облегчения гуманитарного доступа, в том числе к внутренне перемещенным лицам и лагерям беженцев, и проведения медицинских эвакуаций, и *просит также* Генерального секретаря и государства-члены предпринимать все надлежащие шаги к обеспечению защиты, безопасности и охраны здоровья всего персонала Организации Объединенных Наций в составе ее миротворческих операций при одновременном обеспечении бесперебойности функционирования и предпринимать дальнейшие шаги к организации просвещения миротворческого персонала по вопросам, касающимся профилактики распространения COVID-19;

7. *признает* критически важную роль, которую играют в усилиях по реагированию на COVID-19 женщины, а также несоразмерно негативное воздействие, которое пандемия оказывает, особенно в социально-экономическом отношении, на женщин и девочек, детей, беженцев, внутренне перемещенных лиц, пожилых людей и инвалидов, и *призывает* к конкретным действиям по сведению к минимуму этого воздействия и обеспечению полноценного, равноправного и конструктивного участия женщин и молодежи в выработке и осуществлении надлежащих мер устойчивого реагирования на пандемию;

8. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение 2

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 30 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции о пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19) (S/2020/607).

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции. На данном этапе наша делегация не намерена разъяснять мотивы голосования.

(Подпись) Марк Пекстен де Бёйтсверве
Посол
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 3

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Ваших сотрудников за решительную поддержку в упрощении процедуры голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай голосует за представленный Францией и Тунисом проект резолюции о пандемии коронавирусной инфекции (S/2020/607).

(Подпись) **Чжан Цзюнь**
Посол

Постоянный представитель Китая
при Организации Объединенных Наций

Приложение 4

Письмо Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на Ваше письмо от 30 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции S/2020/607 по вопросу о коронавирусной инфекции по пункту повестки дня, озаглавленному “Поддержание международного мира и безопасности”.

По поручению нашего правительства делегация Доминиканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Хосе Сингер Вайзингер

Посол
Специальный посланник Доминиканской Республики
в Совете Безопасности

Приложение 5**Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Г-н Председатель, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций имею честь сообщить Вам, что наша делегация голосует за проект резолюции по вопросу о коронавирусной инфекции (S/2020/607) по пункту повестки дня, озаглавленному “Поддержание международного мира и безопасности”.

(Подпись) Свен Юргенсон
Посол
Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 6

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 30 июня 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета провести голосование по проекту резолюции, представленному Францией и Тунисом по пункту повестки дня, озаглавленному “Поддержание международного мира и безопасности”, о коронавирусной инфекции, рабочий вариант которого был представлен под условным обозначением S/2020/607. Франция голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) **Николя де Ривьер**

Посол

Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение 7**Письмо Постоянного представителя Германии при
Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на
имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сообщить Вам, г-н Председатель, в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 30 июня 2020 года, которым была инициирована письменная процедура голосования по проекту резолюции S/2020/607 в соответствии с процедурами, согласованными членами Совета Безопасности и изложенными в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253), что Германия голосует за проект резолюции S/2020/607 по пункту повестки дня, озаглавленному “Поддержание международного мира и безопасности”.

(Подпись) Кристоф Хойген

Посол

Постоянный представитель Германии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 8

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года в его качестве Председателя Совета Безопасности по проекту резолюции о коронавирусной инфекции (S/2020/607).

Настоящим хотел бы сообщить, что Индонезия голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Диан Трианшах Джани
Посол
Постоянный представитель Индонезии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 9

Письмо Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 30 июня на имя Председателя Совета Безопасности

Обращаюсь к Вам в связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 30 июня 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета выразить свое мнение по проекту резолюции (S/2020/607), представленному Францией и Тунисом по пункту “Поддержание международного мира и безопасности”.

В соответствии с согласованными временными процедурами принятия резолюций в период действия ограничений, введенных в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить, что Республика Нигер принимает решение проголосовать за указанный проект резолюции.

(Подпись) Абду Абарри
Посол
Постоянный представитель Нигера
при Организации Объединенных Наций

Приложение 10

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Г-н Председатель, имею честь подтвердить получение Вашего письма от 30 июня 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, касающемуся пункта повестки дня “Поддержание международного мира и безопасности” (S/2020/607).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/607.

(Подпись) Василий **Небензя**

Посол

Постоянный представитель Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение 11

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции (S/2020/607), представленный Францией и Тунисом в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Поддержание международного мира и безопасности”.

В этой связи хотела бы сообщить Вам о том, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение 12

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Г-н Председатель, ссылаюсь на Ваше письмо от 30 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности о пандемии коронавирусной инфекции, содержащегося в документе S/2020/607.

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**
Посол
Постоянный представитель Южной Африки
при Организации Объединенных Наций

Приложение 13

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Франции в его качестве Председателя Совета Безопасности от 30 июня 2020 года, касающееся представленного Тунисом и Францией и содержащегося в документе S/2020/607 проекта резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному “Поддержание международного мира и безопасности”, я хотел бы информировать Вас, г-н Председатель, о том, что Тунис голосует за этот проект резолюции.

(Подпись) Каис Кабтани
Посол
Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение 14

Письмо Поверенного в делах Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 30 июня 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/607, по пункту повестки дня “Поддержание международного мира и безопасности”.

(Подпись) Джонатан Аллен
Посол

Поверенный в делах Соединенного Королевства Великобритании и
Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 15**Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Францией и Тунисом в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Поддержание международного мира и безопасности” (S/2020/607).

(Подпись) Келли Крафт
Посол
Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение 16

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 30 июня 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 30 июня 2020 года, касающееся проекта резолюции, представленного в связи с пунктом повестки дня “Поддержание международного мира и безопасности” и содержащегося в документе S/2020/607, настоящим я хотел бы сообщить Вам, что Вьетнам голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций

Приложение 17

Заявление Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций Чжан Цзюня

[Подлинный текст на английском и китайском языках]

Китай проголосовал за проект резолюции по коронавирусной инфекции (COVID-19) (S/2020/607). COVID-19 — это самый серьезный глобальный вызов, стоящий сегодня перед миром. Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, и в этот критический момент Совет обязан принять в рамках своего мандата меры по преодолению негативных последствий COVID-19 для международного мира и безопасности.

Принятие резолюции 2532 (2020) свидетельствует об общем консенсусе членов Совета и государств — членов Организации Объединенных Наций в отношении расширения роли Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также об их солидарности и готовности к сотрудничеству в борьбе против COVID-19. Оно свидетельствует об инициативности Совета и его способности действовать. Это важный итог для Совета и Организации Объединенных Наций и победа, достигнутая благодаря многосторонней работе. Китай благодарит Францию и Тунис за усилия, которые они неустанно предпринимают в качестве кураторов, и высоко оценивает ответственную позицию подавляющего большинства членов Совета и их настрой на взаимодействие.

Принять эту резолюцию было нелегко. Одна из стран пыталась провалить свою одностороннюю позицию, игнорируя призыв международного сообщества. Представители данной страны не сдержали данного слова, нарушили свое обещание и консенсус, а также вновь и вновь откладывали процесс консультаций. Таким образом, Совет был лишен возможности принять меры в поддержку призыва Генерального секретаря к глобальному прекращению огня и Глобального плана гуманитарного реагирования Организации Объединенных Наций на пандемию COVID-19. Эта страна также отказалась отменить односторонние принудительные меры в отношении соответствующих стран, оставив без внимания призыв, с которым выступили Генеральный секретарь и страны всего мира. Это усугубило страдания ни в чем не повинных гражданских лиц и гуманитарный кризис в некоторых странах и регионах на фоне пандемии COVID-19.

Китай с самого начала поддерживал призыв Генерального секретаря к глобальному прекращению огня и Глобальный план гуманитарного реагирования и неоднократно заявлял о своей поддержке. Совсем недавно Китай был одним из 172 государств-членов и наблюдателей, выступивших с совместным заявлением в поддержку призыва Генерального секретаря к глобальному прекращению огня. Китай конструктивно участвовал в консультациях по резолюции, неустанно работал с большинством членов Совета в целях достижения как можно более широкого консенсуса и проявлял максимальную гибкость. В результате нам удалось преодолеть все препятствия для обеспечения того, чтобы члены Совета могли направить позитивный сигнал о солидарности и готовности к сотрудничеству в это трудное время.

Китай высоко ценит то, что в резолюции содержится ссылка на резолюцию 74/270 Ассамблеи, которая отражает полное признание государствами-членами центральной роли, которую играют Организация Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения в глобальной борьбе с

распространением COVID-19. Кроме того, Китай приветствует включение в резолюцию концепции, согласно которой основное внимание должно уделяться людям, что способствует устранению коренных причин конфликтов и имеет большое значение, поскольку отражает требования и опасения развивающихся стран.

Китай призывает международное сообщество воспользоваться возможностью, возникшей благодаря принятию резолюции 2532 (2020), чтобы побудить стороны в конфликте откликнуться на призыв Генерального секретаря к глобальному прекращению огня, немедленно прекратить боевые действия, совместными усилиями вести борьбу с COVID-19, спасти жизни людей, взять на себя обязательство разрешать споры мирным путем политическими и дипломатическими средствами, обеспечить доступ к гуманитарной помощи и повысить безопасность и защищенность миротворцев.

Коронавирусная инфекция (COVID-19) — это общий враг человечества. Это беспрецедентное испытание требует от всех стран уделять основное внимание людям, всегда ставить на первое место жизнь и здоровье людей и делать все возможное для спасения жизней. Мы должны придерживаться ответственной позиции и принимать решительные меры по борьбе с вирусом. Кроме того, мы должны руководствоваться научными знаниями и выступать против политизации, навешивания ярлыков и стигматизации. Члены международного сообщества должны сотрудничать и сообща прилагать усилия по борьбе с COVID-19, в частности оказывать помощь развивающимся странам в этом отношении.

Китай последовательно уделяет первостепенное внимание жизни людей. Китай принимает самые всеобъемлющие, тщательные и строгие меры, которые помогли при наименьших затратах взять под контроль вспышку инфекции. В то же время Китай в сотрудничестве с международным сообществом прилагает усилия для восстановления. Китай оказывает поддержку более чем 150 странам и международным организациям, включая все те страны, ситуация в которых рассматривается в рамках повестки дня Совета.

Принятие Советом резолюции 2532 (2020) еще раз доказывает, что многосторонний подход — это единственный верный путь в мире, где существуют многочисленные проблемы. Односторонний подход, напротив, не пользуется поддержкой и представляет собой тупиковый путь. На этом крайне важном этапе Китай твердо стоит на стороне многосторонности, подавляющего большинства государств-членов и справедливости и равноправия. Китай призывает все страны строить глобальное сообщество с общим будущим, развивать многосторонность, укреплять солидарность и сотрудничество и отстаивать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и международной системы, в которой Организация Объединенных Наций отводится центральная роль, с тем чтобы совместно строить лучшее будущее для всего человечества.

Приложение 18

Заявление Постоянного представительства Индонезии при Организации Объединенных Наций

Индонезия приветствует принятие сегодня резолюции 2532 (2020), посвященной борьбе с коронавирусной инфекцией (COVID-19). Мы высоко оцениваем усилия Туниса и Франции по содействию переговорам, предпринятые ими в качестве кураторов. Кроме того, мы хотели бы воздать должное всем членам Совета за их конструктивное участие и готовность к компромиссу в целях обеспечения того, чтобы Совет продемонстрировал свою готовность и единство в решении этого вопроса.

Как предельно ясно дал понять Генеральный секретарь, пандемия COVID-19 — это кризис в области здравоохранения, который ведет к далеко идущим последствиям, в том числе в плане поддержания мира и безопасности. Поэтому мы приветствуем принятие Советом данной резолюции, необходимость в которой давно назрела.

Мы проголосовали за эту резолюцию, поскольку считаем, что пандемия COVID-19 оказывает глубокое воздействие на ситуацию в области безопасности и гуманитарную обстановку, особенно в тех странах, которые включены в повестку дня Совета. Поэтому важно направить всем сторонам в вооруженном конфликте решительный сигнал о прекращении боевых действий и объявить гуманитарную паузу, с тем чтобы обеспечить доставку гуманитарной помощи и доступ к ней.

Эта резолюция также является важным шагом на пути к обеспечению ускоренного принятия мер в связи с пандемией COVID-19 в странах, затронутых вооруженными конфликтами и гуманитарными кризисами. В ней содержится призыв к миссиям Организации Объединенных Наций на местах, включая миротворческие и специальные политические миссии, оказывать поддержку принимающим странам и продолжать выполнять предусмотренные их мандатами задачи, обеспечивая при этом охрану, безопасность и здоровье своего персонала.

Индонезия считает, что, учитывая беспрецедентный характер пандемии COVID-19, необходимы скоординированные международные ответные меры. Организация Объединенных Наций должна быть способна принять надлежащие меры в связи со сложившейся ситуацией, и мы обязаны показать, что поддерживаем роль всех органов Организации Объединенных Наций в этом отношении.

В заключение мы хотели бы воздать должное всем, кто находится на переднем крае борьбы с пандемией COVID-19, включая международный медицинский персонал и работников организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи.

Приложение 19

Заявление Постоянного представительства Российской Федерации при Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском и русском языках]

Российская делегация проголосовала «за» подготовленную Францией и Тунисом резолюцию 2532 (2020) по борьбе с коронавирусной инфекцией (COVID-19).

Несмотря на то, что не все наши подходы были в полном объеме учтены авторами, мы приняли решение поддержать документ, представляющий собой исключительную значимость для всего международного сообщества. Непростые переговоры, которые все же привели к согласованию текста резолюции, продемонстрировали, что члены Совета Безопасности способны подняться над своими узконациональными интересами и отреагировать на глобальные вызовы современности.

Хотели бы обратить внимание на тот факт, что в резолюцию включена ссылка на меры, предложенные Генеральным секретарем в контексте ответа на потенциальное влияние пандемии коронавирусной инфекции на охваченные вооруженным конфликтом страны. Напомним, что в опубликованном в марте 2020 года докладе «Общая ответственность, глобальная солидарность: реагирование на социально-экономические последствия пандемии COVID-19» Генеральный секретарь в качестве одной из неотложных мер отмечает необходимость приостановить действие односторонних санкций, которые серьезным образом ограничивают потенциал стран в реагировании на вызовы, связанные с пандемией.

Мы также полностью поддерживаем призыв Генерального секретаря к всеобщему прекращению огня от 23 марта. Российская Федерация в числе первых объявила об этом официально: Министерство иностранных дел России разместило соответствующее заявление уже на следующий день.

Считаем крайне важным, что в тексте резолюции четко прописано: что гуманитарная пауза и прекращение огня не распространяются на контртеррористические операции. С тревогой отмечаем, что некоторые деструктивные силы уже пытаются воспользоваться сложившейся ситуацией для получения выгоды «на земле». Особое беспокойство вызывает возросшая террористическая активность в Сахаро-Сахельском субрегионе, который и так переживает серьезный гуманитарный кризис. Это еще раз подчеркивает важность согласованного Советом контртеррористического изъятия.

Важно и то, что в резолюции указывается на важность скоординированного, инклюзивного, всеобъемлющего и глобального международного ответа на пандемию коронавируса, координирующую роль при котором играла бы Организация Объединенных Наций. Такая задача вписывается в наши последовательные усилия по поддержке Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) как руководящего и координирующего органа в международной работе по охране и укреплению общественного здоровья. Отмечаем важнейшую роль этого специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций в обеспечении согласованности многостороннего реагирования на пандемию COVID-19 и ее последствия, особенно медицинских аспектов глобального ответа на вспышку коронавирусного заболевания. ВОЗ — это ведущий механизм для мобилизации усилий всех государств на борьбу с эпидемиями и инфекциями наподобие

той, которую мы сейчас наблюдаем. Считаю крайне важным солидарную поддержку международным сообществом работы ВОЗ.

Пандемия, которая, можно сказать без преувеличения, прошла по миру катком, меняя привычное течение повседневной жизни, останавливая экономики и закрывая на замки целые континенты, ясно показала, что в противостоянии глобальным вызовам человечество должно показать свою сплоченность. И сегодня Совет Безопасности сделал свой вклад в решение этой задачи.

Приложение 20

Заявление Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций Инги Ронды Кинг

Сент-Винсент и Гренадины приветствуют единогласное принятие резолюции 2532 (2020), в которой признается, что беспрецедентные масштабы пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19) могут поставить под угрозу поддержание международного мира и безопасности. COVID-19 требует от нас подтвердить твердую приверженность ценностям многосторонности для решения обусловленных кризисом взаимосвязанных проблем в области здравоохранения, социально-экономического развития, политики и безопасности, а также для стимулирования устойчивого и инклюзивного восстановления, отвечающего интересам всех стран и народов. В этой связи наша делегация считает своим долгом поддержать эту резолюцию, которая закладывает основу для немедленного прекращения военных действий во всех конфликтных ситуациях, стоящих на повестке дня Совета, что предоставит затронутым конфликтами странам время и возможность для решения социальных проблем и восстановления, с тем чтобы они могли обеспечить наиболее эффективное реагирование на COVID-19.

Поскольку именно развивающиеся страны в неизмеримо большей степени страдают от последствий пандемии, в том числе последствий введения режима изоляции, сбоев в работе систем производства и сбыта, резкого уменьшения объемов денежных переводов и общего сокращения числа поездок, объемов торговли и других видов экономической деятельности, мы должны коллективно направить все усилия на наращивание потенциала, сокращение масштабов неравенства и содействие обеспечению социальной и экономической справедливости для всех в соответствии с целями Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В противном случае можно ожидать дальнейшей эскалации социальной напряженности во многих обществах, затронутых конфликтом.

Мы также должны удовлетворить неотложные гуманитарные потребности, которые усилились в результате пандемии. В этой связи мы приветствуем призывы к установлению долгосрочной гуманитарной паузы как минимум на 90 дней подряд, с тем чтобы обеспечить безопасную, беспрепятственную и устойчивую доставку гуманитарной помощи в соответствии с принципами международного права. Мы также подчеркиваем призыв к тому, чтобы операции по поддержанию мира в рамках своих мандатов и возможностей оказывали чрезвычайно важную поддержку властям принимающих стран, а также призываем немедленно прекратить все односторонние принудительные экономические меры, которые препятствуют национальным усилиям по реагированию на пандемию и подрывают многостороннее сотрудничество в то время, когда оно наиболее необходимо.

В то время как нынешняя пандемия, подобной которой мы не переживали уже более столетия, продолжает сеять хаос в нашем обществе и разрушать нашу экономику, мы должны подтвердить свою коллективную приверженность глобальному сотрудничеству в области здравоохранения путем создания эффективных сетей, позволяющих оперативно обеспечить диагностирование на ранних стадиях, профилактику, лечение и принятие ответных мер. Мы должны также подтвердить свою приверженность обеспечению социальной защиты для наиболее уязвимых слоев населения.

Приложение 21

Заявление Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций Джерри Матжилы

Сегодня Южная Африка проголосовала за содержащуюся в документе S/2020/607 резолюцию 2532 (2020) о пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19). Вместе с тем мы хотели бы представить следующие объяснения мотивов голосования.

Южная Африка подтверждает свою позицию, согласно которой следует четко понимать как роль Совета Безопасности в отношении чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения во всем мире, так и ее связь с вопросами, которые непосредственно относятся к сфере действия мандата Совета. Я хотел бы также официально высказать следующие замечания по существу текста.

К сожалению, в находящейся на нашем рассмотрении резолюции опущен ряд ключевых элементов, связанных с борьбой с пандемией COVID-19, а также с ее последствиями. Генеральный секретарь призвал к глобальному прекращению огня и гуманитарной паузе 23 марта, с тем чтобы мы могли уделить самое пристальное внимание борьбе с пандемией и успешно добиться смягчения ее последствий. Впоследствии он призвал к отказу от мер и санкций, с тем чтобы позволить правительствам и обществам пострадавших стран получить столь необходимую гуманитарную помощь, жизненно важные предметы снабжения и медицинские материалы, а также средства индивидуальной защиты.

После этого призыва Секретариат и представители гражданского общества неоднократно информировали Совет о серьезных последствиях санкций для рядовых граждан. Поэтому мы сожалеем о том, что в резолюции, несмотря на призыв Генерального секретаря, не содержится упоминания о последствиях санкций или односторонних принудительных мер.

Южная Африка также встревожена тем, что из окончательного варианта резолюции было исключено признание важнейшей роли и руководящей роли Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) в борьбе с пандемией COVID-19. Южная Африка подтверждает важнейшую роль ВОЗ и высоко оценивает ее работу по оказанию помощи пострадавшим странам и региональным организациям в преодолении пандемии COVID-19. Мы подчеркиваем насущную необходимость национальной, региональной и международной координации и сотрудничества с ВОЗ для победы в борьбе с пандемией COVID-19. В резолюции следовало бы отразить эту необходимость.

Приложение 22

Заявление Поверенного в делах Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций Джонатана Аллена

Соединенное Королевство выражает признательность делегациям Туниса и Франции, которые на протяжении многих месяцев прилагали неустанные и упорные усилия для подготовки резолюции 2532 (2020). Мы воздаем им должное за их изобретательность и гибкий подход, позволившие найти компромиссные решения, необходимые для принятия сегодняшней резолюции.

Соединенное Королевство решительно поддерживает содержащееся в резолюции основное требование относительно незамедлительного всеобщего прекращения боевых действий. Как подчеркивается в резолюции, пандемия коронавирусного заболевания (COVID-19) оказывает разрушительное воздействие во всем мире, особенно в странах, опустошаемых вооруженными конфликтами или затронутых гуманитарными кризисами. С особым удовлетворением отмечаем признание в резолюции той критически важной роли, которую играют в усилиях по реагированию на COVID-19 женщины.

Хотя мы рады тому, что члены Совета смогли принять эту резолюцию, задержка с принятием Советом этой резолюции в ответ на призыв Генерального секретаря к прекращению огня, с которым он выступил еще 23 марта, вызывает глубокое разочарование. Проволочкам больше не должно быть места в нашей работе. Мы призываем все стороны в конфликте предпринять надлежащие шаги во исполнение этой резолюции в интересах своих народов и с тем, чтобы мировое сообщество смогло наиболее эффективным образом победить COVID-19. Теперь, если соответствующие стороны не прекратят военные действия или не разрешат гуманитарный доступ, Совет должен будет привлечь их к ответственности.

Мы рассчитываем, что Генеральный секретарь будет держать Совет Безопасности в курсе событий, и благодарим его за руководящую роль в этом вопросе.

Приложение 23

Заявление Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций

В рамках всех наших усилий по борьбе с распространением этой пандемии мы постоянно подчеркиваем необходимость обеспечивать полную транспарентность, объективность и своевременный обмен с международным сообществом данными и информацией в области общественного здравоохранения. Мы также подчеркиваем важность сбора точных, научно обоснованных данных и изучения происхождения, характеристик и особенностей распространения вируса. Хотя Соединенные Штаты в целом поддерживают принятую сегодня резолюцию 2532 (2020), мы хотели бы отметить, что в ней не содержится крайне важных ф

ормулировок, в которых подчеркивалась бы необходимость обеспечения транспарентности и обмена данными в качестве ключевых аспектов борьбы с этим вирусом. Мы последовательно выражали эту обеспокоенность на протяжении всего процесса консультаций по данной резолюции.

Кроме того, мы хотели бы отметить, что Соединенные Штаты поддерживают призыв Генерального секретаря к глобальному прекращению огня, но в то же время признают настоятельную необходимость того, чтобы в рамках важнейших контртеррористических операций по-прежнему предпринимались усилия по борьбе с террористами, которые стремятся использовать эту пандемию в своих целях, и, разумеется, никакие положения этой резолюции не могут и не имеют своей целью нанести ущерб действиям государств, предпринимаемым ими в порядке осуществления их неотъемлемого права на суверенитет и самооборону в соответствии с международным правом. Мы приветствуем усилия сторон в вооруженных конфликтах по соблюдению существующих соглашений о прекращении огня и настоятельно призываем продолжать прилагать усилия в целях согласования новых гуманитарных договоренностей о прекращении огня в осуществление политических обязательств, изложенных в резолюции.

Соединенные Штаты по-прежнему играют ведущую роль в рамках принимаемых во всем мире гуманитарных и медицинских мер реагирования на пандемию COVID-19. Мы работаем непосредственно с правительствами и властями, многосторонними организациями с учетом их существующих мандатов, неправительственными организациями, частным сектором, а также религиозными и другими организациями, принимающими меры реагирования на местах в целях борьбы с этим вирусом.

Вместе с тем Соединенные Штаты по-прежнему серьезно обеспокоены тем, что террористические группы, выдающие себя за участников гуманитарной деятельности, используют гуманитарную помощь для достижения узких целей и стремятся извлечь из нее выгоду, и именно поэтому государства-члены должны сохранять приверженность выполнению своих обязательств по борьбе с финансированием терроризма, в том числе путем осуществления соответствующего внутреннего законодательства, согласно резолюции 2462 (2019) и другим международным обязательствам. В связи с этим мы отмечаем, что никакие положения рассматриваемой резолюции не ставят под сомнение законность применения внутреннего законодательства, как того требует международное право и в соответствии с ним, в целях противодействия предоставлению финансирования и другой материальной поддержки террористам и террористическим группам, а также не ставят под сомнение не являющиеся произвольными ограничения в отношении гуманитарной помощи,

которые могут быть введены в соответствии с международным гуманитарным правом.

Соединенные Штаты выделили более 1,3 млрд долл. США на цели оказания чрезвычайной медицинской, гуманитарной и экономической помощи в борьбе с COVID-19 в дополнение к тому финансированию, которое мы уже предоставляем неправительственным и международным организациям. Эта помощь является частью средств на сумму более 12 млрд долл. США, которые были выделены различными учреждениями и департаментами правительства Соединенных Штатов Америки на цели осуществления глобальных мер реагирования, включая разработку вакцины и методов лечения, усилия по обеспечению готовности и гуманитарную помощь.
